

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 5.5.2010
COM(2010)200 konč.

2010/0108 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo
in Gruzijo o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

I. POLITIČNI IN PRAVNI OKVIR

Po konfliktih v Gruziji avgusta 2008 se je Evropski svet na izredni seji v Bruslju 1. septembra 2008 odločil „okrepiti odnose z Gruzijo, vključno s poenostavitvijo izdajanja vizumov“. V skladu s skupnim pristopom za razvoj politik EU v zvezi s poenostavitvijo vizumskih postopkov, o katerem se je dogovoril odbor Coreper decembra 2005 sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov načeloma ni mogoče skleniti brez sporazuma o ponovnem sprejemu.

Svet za pravosodje in notranje zadeve je 27. novembra 2008 uradno pooblastil Komisijo za pogajanja o sporazumu o ponovnem sprejemu med Evropsko skupnostjo in Gruzijo. Komisija je februarja 2009 posredovala osnutek besedila gruzijskim organom, zato je prvi krog uradnih pogajanj lahko potekal 2. aprila 2009 v Bruslju. Opravljena sta bila še dva formalna kroga pogajanj, zadnji je potekal 24. in 25. avgusta 2009 v Bruslju.

Po postopku posvetovanja in odobritve na obeh straneh ter nadaljnji razjasnitvi nekaj dodatnih točk sta glavna pogajalca obeh strani dogovorjeno besedilo parafirala 25. novembra 2009 v Bruslju.

Redno obveščanje in posvetovanje z državami članicami je potekalo na vseh (neuradnih in uradnih) stopnjah pogajanj o ponovnem sprejemu.

Pravna podlaga Unije za Sporazum je člen 79(3) v povezavi s členom 218 PDEU.

Priloženi predlog je pravni instrument za sklenitev sporazuma o ponovnem sprejemu. Svet bo odločil s kvalificirano večino. V skladu s členom 218(6)(a) PDEU bo za sklenitev sporazuma potrebna odobritev Evropskega parlamenta.

Predlagani sklep o sklenitvi določa potrebne notranje dogovore za praktično uporabo sporazuma. Zlasti opredeljuje, da v skupnem odboru za ponovni sprejem, ustanovljenem s členom 18 sporazuma, Unijo zastopa Komisija, ki ji pomagajo strokovnjaki iz držav članic. V skladu s členom 18(5) odbor za ponovni sprejem sprejme svoj poslovnik. Kot velja za druge sporazume o ponovnem sprejemu, ki jih je do zdaj sklenila Unija, stališče Unije glede tega sprejme Komisija v posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet. V primeru drugih odločitev skupnega odbora se stališče Unije sprejme v skladu z veljavnimi določbami Pogodbe.

II. IZIDI POGAJANJ

Komisija meni, da so bili doseženi cilji, ki jih je Svet določil v svojih pogajalskih direktivah, in da je osnutek Sporazuma o ponovnem sprejemu sprejemljiv za Unijo.

Končno vsebino Sporazuma lahko povzamemo:

- Sporazum je razdeljen v 7 oddelkov s skupaj 24 člani. Vsebuje tudi 6 prilog, ki so njegovi sestavni deli, in 4 skupne izjave.

- Obveznosti ponovnega sprejema iz Sporazuma (členi od 2 do 5) so določene tako, da popolnoma upoštevajo načelo vzajemnosti in zajemajo lastne državljane (člena 2 in 4) ter državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva (člena 3 in 5).
- Obveznost ponovnega sprejema lastnih državljanov vključuje tudi nekdanje lastne državljane, ki so se odpovedali svojemu državljanstvu, ga izgubili ali jim je bilo to odvzeto, ne da bi pridobili državljanstvo druge države.
- Obveznost ponovnega sprejema lastnih državljanov zajema tudi družinske člane (to so zakonci in neporočeni mladoletni otroci), ne glede na njihovo državljanstvo, ki nimajo neodvisne pravice prebivanja v državi prosilki.
- Obveznost ponovnega sprejema državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva (člena 3 in 5) je povezana z naslednjimi predpogoji: (a) zadevna oseba je ob vložitvi prošnje za ponovni sprejem imetnik veljavnega vizuma ali dovoljenja za prebivanje, ki ga je izdala zaprosena država, ali (b) zadevna oseba je nezakonito vstopila na ozemlje države prosilke neposredno z ozemlja zaprosene države. Iz teh obveznosti so izvzete osebe v letališkem tranzitu in vse osebe, ki jim je država prosilka izdala vizum ali dovoljenje za prebivanje pred vstopom na svoje ozemlje ali po njem.
- Gruzija za lastne državljane in državljane tretjih držav ali osebe brez državljanstva – če poteče določen rok – sprejema uporabo standardne potne listine EU za namene izгона (člen 2(5) in člen 3(3)).
- Oddelek III Sporazuma (členi 6 do 12 v povezavi s Prilogami 1 do 5) vsebuje potrebne tehnične določbe o postopku ponovnega sprejema (prošnja za ponovni sprejem, dokazila, roki, načini premestitve in vrste prevoza) ter „ponovni sprejem v zmoti“ (člen 12). Določena stopnja procesne prožnosti je zagotovljena z dejstvom, da ponovni sprejem ni potreben, če je oseba, ki jo je treba ponovno sprejeti, imetnik veljavne potne listine ali osebne izkaznice (člen 6(2)).
- V členu 6(3) Sporazuma je določen tako imenovani pospešeni postopek, katerega uporaba je bila dogovorjena za osebe, prijete na „obmejnem območju“, tj. znotraj območja, ki sega do 5 kilometrov od ozemlja pristanišč vključno s carinskimi conami in od mednarodnih letališč držav članic ali Gruzije. V pospešenem postopku je treba prošnje za ponovni sprejem predložiti v 2 dneh in nanje odgovoriti v 2 delovnih dneh, medtem ko je v normalnem postopku rok za odgovor 12 koledarskih dni.
- Sporazum vsebuje oddelek o tranzitu (člena 13 in 14 v povezavi s Prilogo 6).
- Členi 15, 16 in 17 določajo potrebna pravila o stroških, varstvu podatkov in razmerju do drugih mednarodnih obveznosti.
- Sestava, naloge in pooblastila Skupnega odbora za ponovni sprejem so določene v členu 18.
- Za lažje izvajanje tega sporazuma člen 19 določa možnost, da Gruzija in posamezne države članice sklenejo dvostranske protokole o izvajanju. Razmerje med dvostranskimi protokoli o izvajanju in tem sporazumom je pojasnjeno v členu 20.
- Končne določbe (členi 21 do 24) vsebujejo potrebna pravila o začetku veljavnosti, trajanju, morebitnih spremembah, odpovedi in pravnem statusu prilog k Sporazumu.

- Poseben položaj Danske je pojasnjen v preambuli, členu 1(d), členu 21(2) in skupni izjavi, priloženi k Sporazumu. Tesno sodelovanje Norveške, Islandije in Švice pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda je prav tako opredeljeno v skupni izjavi k Sporazumu.

III. SKLEPNE UGOTOVITVE

Glede na zgoraj navedene izide pogajanj Komisija predlaga, da Svet

- po odobritvi Evropskega parlamenta odobri priloženi Sporazum med Evropsko unijo in Gruzijo o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.

Predlog

SKLEP SVETA

z dne [...]

**o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo
in Gruzijo o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 79(3) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta¹,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s Sklepom Sveta 2010/XXX z dne [...]² je Komisija dne [] podpisala Sporazum med Evropsko unijo in Gruzijo o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja, s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

(2) Sporazum je treba skleniti.

(3) S sporazumom se ustanovi skupni odbor za ponovni sprejem, ki lahko sprejme svoj poslovnik. Primerno je zagotoviti poenostavljen postopek za oblikovanje stališča Unije v tem primeru.

(4) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Združeno kraljestvo sporočilo svojo željo za sodelovanje pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

(5) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ter brez poseganja v člen 4 omenjenega protokola Irska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL L [...], [...], str. [...].

(6) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Gruzijo o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja, je s tem sklenjen.

Besedilo sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebo, pristojno, da v imenu Evropske unije posreduje uradno obvestilo iz člena 23(2) Sporazuma, s čimer bo izraženo soglasje Evropske unije, da jo ta sporazum zavezuje

Člen 3

Komisija, ki ji pomagajo strokovnjaki iz držav članic zastopa Unijo v skupnem odboru za ponovni sprejem, ustanovljenem s členom 18 Sporazuma.

Člen 4

Stališče Unije v okviru skupnega odbora za ponovni sprejem glede sprejetja njegovega poslovnika v skladu s členom 18(5) Sporazuma sprejme Komisija po posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja. Objavi se v *Uradnem listu Evropske unije*.

Datum začetka veljavnosti sporazuma se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik
[...]

PRILOGA
SPORAZUM
med Evropsko unijo in Gruzijo
o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja

VISOKI POGODBENICI,

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

in

GRUZIJA, STA SE –

ODLOČENI, da okrepiata svoje sodelovanje za učinkovitejši boj proti nezakonitemu priseljevanju,

V ŽELJI, da bi s tem sporazumom in na podlagi vzajemnosti vzpostavili hitre in učinkovite postopke za identifikacijo ter varno in urejeno vračanje oseb, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje na ozemljih Gruzije ali ene od držav članic Evropske unije, in olajšali tranzit takih oseb v duhu sodelovanja,

OB POUDARJANJU, da ta sporazum ne posega v pravice, obveznosti in odgovornosti Unije, njenih držav članic in Gruzije, ki izhajajo iz mednarodnega prava in zlasti iz Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950 ter Konvencije o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila spremenjena s Protokolom z dne 31. januarja 1967,

OB UPOŠTEVANJU, da določbe tega sporazuma, ki spada pod naslov V Pogodbe o delovanju Evropske unije, ne veljajo za Združeno kraljestvo in Irsko, razen če se odločita sodelovati v skladu s Protokolom o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije,

OB UPOŠTEVANJU, da določbe tega sporazuma, ki spada pod naslov V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije, ne veljajo za Kraljevino Dansko v skladu s Protokolom o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu:

- (a) „pogodbenici“ pomeni Gruzijo in Unijo;
- (b) „državljan Gruzije“ pomeni vsako osebo, ki ima državljanstvo Gruzije;
- (c) „državljan države članice“ pomeni vsako osebo, ki ima državljanstvo države članice, kakor je opredeljeno za namene Unije;
- (d) „država članica“ pomeni vsako državo članico Evropske unije z izjemo Združenega kraljestva, Irske in Kraljevine Danske;
- (e) „državljan tretje države“ pomeni vsako osebo, ki ima državljanstvo, ki ni državljanstvo Gruzije ali ene od držav članic;
- (f) „oseba brez državljanstva“ pomeni vsako osebo, ki nima nobenega državljanstva;
- (g) „dovoljenje za prebivanje“ pomeni dovoljenje katere koli vrste, ki ga je izdala Gruzija ali ena od držav članic in s katerim je osebi dovoljeno prebivanje na ozemlju zadevne države. Ne vključuje začasnih dovoljenj, s katerimi je osebam dovoljeno ostati na njenem ozemlju zaradi obravnavanja prošnje za azil ali prošnje za dovoljenje za prebivanje;
- (h) „vizum“ pomeni dovoljenje, ki ga je izdala, ali odločitev, ki jo je sprejela Gruzija ali ena od držav članic, potrebno za vstop ali tranzit prek njenega ozemlja. Ne vključuje posebne kategorije letališkega tranzitnega vizuma;
- (i) „država prosilka“ pomeni državo (Gruzijo ali eno od držav članic), ki predloži prošnjo za ponovni sprejem na podlagi člena 7 ali prošnjo za tranzit na podlagi člena 14 tega sporazuma;
- (j) „zaprošena država“ pomeni državo (Gruzijo ali eno od držav članic), na katero je naslovljena prošnja za ponovni sprejem na podlagi člena 7 ali prošnja za tranzit na podlagi člena 14 tega sporazuma;
- (k) „pristojni organ“ pomeni vsak nacionalni organ Gruzije ali ene od držav članic, ki mu je zaupano izvajanje tega sporazuma v skladu s členom 19(1)(a) tega sporazuma;
- (l) „tranzit“ pomeni prehod državljana tretje države ali osebe brez državljanstva preko ozemlja zaprosene države med potovanjem iz države prosilke v namembno državo;
- (m) „obmejno območje“ pomeni območje, ki sega do 5 kilometrov od ozemlja pristanišč vključno s carinskimi conami in od mednarodnih letališč držav članic in Gruzije.

ODDELEK I

OBVEZNOSTI PONOVNEGA SPREJEMA GRUZIJE

Člen 2

Ponovni sprejem lastnih državljanov

1. Gruzija na prošnjo države članice in brez nadaljnjih formalnosti, razen tistih, določenih s tem sporazumom, ponovno sprejme vse osebe, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več veljavnih pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje na ozemlju države članice prosilke, pod pogojem, da je dokazano ali se lahko utemeljeno domneva na podlagi zadostnih dokazil, da so te osebe državljani Gruzije.
2. Gruzija ponovno sprejme tudi:
 - neporočene mladoletne otroke oseb iz odstavka 1, ne glede na njihov kraj rojstva ali državljanstvo, razen če imajo neodvisno pravico prebivanja v državi članici prosilke ali imajo veljavno dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala druga država članica,
 - zakonce, ki imajo drugo državljanstvo, oseb iz odstavka 1, pod pogojem, da imajo pravico vstopa in prebivanja ali dobijo pravico vstopa in prebivanja na ozemlju Gruzije, razen če imajo neodvisno pravico prebivanja v državi članici prosilke ali imajo veljavno dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala druga država članica.
3. Gruzija ponovno sprejme tudi osebe, ki jim je bilo po vstopu na ozemlje države članice odvzeto državljanstvo Gruzije, so ga izgubile ali so se mu odpovedale, razen če je ta država članica vsaj obljubila takim osebam sprejem v državljanstvo.
4. Po tem ko je Gruzija izdala pozitiven odgovor na prošnjo za ponovni sprejem, njeno pristojno diplomatsko ali konzularno predstavništvo ne glede na voljo osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti, nemudoma in ne več kot v treh delovnih dneh izda potno listino, potrebno za vrnitev osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti, z veljavnostjo 90 dni. Če Gruzija v treh delovnih dneh ne izda nove potne listine, se šteje, da sprejema uporabo standardne potne listine EU za namene izгона³.
5. Če zaradi pravnih ali dejanskih razlogov zadevne osebe ni mogoče premestiti v obdobju veljavnosti prvotno izdane potne listine, pristojno diplomatsko ali konzularno predstavništvo Gruzije v treh delovnih dneh izda novo potno listino z enakim obdobjem veljavnosti. Če Gruzija v treh delovnih dneh ne izda nove potne listine ali podaljša njene veljavnosti, se šteje, da sprejema uporabo standardne potne listine EU za namene izгона⁴.

Člen 3

Ponovni sprejem državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva

³ V skladu z obrazcem iz Priporočila Sveta EU z dne 30. novembra 1994.

⁴ Prav tam.

1. Gruzija na prošnjo države članice in brez nadaljnjih formalnosti, razen tistih, določenih s tem sporazumom, ponovno sprejme vse državljane tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več veljavnih pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje na ozemlju države članice prosilke, pod pogojem, da je dokazano ali se lahko utemeljeno domneva na podlagi zadostnih dokazil, da:
 - (a) imajo te osebe v trenutku predložitve prošnje za ponovni sprejem veljavni vizum ali veljavno dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala Gruzija, ali
 - (b) so nezakonito in neposredno vstopile na ozemlje držav članic, zatem ko so se zadrževale na ozemlju Gruzije ali potovale čez njeno ozemlje.
2. Obveznost ponovnega sprejema iz odstavka 1 ne velja, če
 - (a) je bil državljan tretje države ali oseba brez državljanstva samo v letališkem tranzitu preko mednarodnega letališča Gruzije; ali
 - (b) je država članica prosilka izdala državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva vizum ali dovoljenje za prebivanje pred vstopom na svoje ozemlje ali po njem, razen če:
 - je ta oseba imetnik vizuma ali dovoljenja za prebivanje, ki ga je izdala Gruzija in ima daljše obdobje veljavnosti, ali
 - je bil vizum ali dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala država članica prosilka, pridobljen z uporabo ponarejenih ali prenarejenih listin ali neresnične izjave, ali
 - ta oseba ne spoštuje katerega koli pogoja, povezanega z vizumom;
 - (c) je zaprosena država izgnala državljana tretje države ali osebo brez državljanstva v njegovo/njeno državo izvora ali v tretjo državo.
3. Potem ko je Gruzija izdala pozitiven odgovor na prošnjo za ponovni sprejem, osebi, katere ponovni sprejem je bil odobren, nemudoma in v največ treh delovnih dneh izda potno listino za namene izгона. Če Gruzija v treh delovnih dneh ne izda potne listine, se šteje, da sprejema uporabo standardne potne listine EU za namene izгона.

ODDELEK II

OBVEZNOSTI PONOVNEGA SPREJEMA UNIJE

Člen 4

Ponovni sprejem lastnih državljanov

1. Država članica na prošnjo Gruzije in brez nadaljnjih formalnosti, razen tistih, določenih s tem sporazumom, ponovno sprejme vse osebe, ki ne izpolnjujejo ali ne

izpolnjujejo več veljavnih pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje na ozemlju Gruzije, pod pogojem, da je dokazano ali se lahko utemeljeno domneva na podlagi zadostnih dokazil, da so te osebe državljani zadevne države članice.

2. Država članica ponovno sprejme tudi:

- neporočene mladoletne otroke oseb iz odstavka 1, ne glede na njihov kraj rojstva ali državljanstvo, razen če imajo neodvisno pravico prebivanja v Gruziji,
- zakonce, ki imajo drugo državljanstvo, oseb iz odstavka 1, pod pogojem, da imajo pravico vstopa in prebivanja ali dobijo pravico vstopa in prebivanja na ozemlju zaprosene države članice, razen če imajo neodvisno pravico prebivanja v Gruziji.

3. Država članica ponovno sprejme tudi osebe, ki jim je bilo po vstopu na ozemlje Gruzije odvzeto državljanstvo države članice ali so se mu odpovedale, razen če je Gruzija vsaj obljubila takim osebam sprejem v državljanstvo.

4. Potem ko je zaprosena država članica izdala pozitiven odgovor na prošnjo za ponovni sprejem, njeno pristojno diplomatsko ali konzularno predstavništvo ne glede na voljo osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti, nemudoma in ne več kot v treh delovnih dneh izda potno listino, potrebno za vrnitev osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti, z veljavnostjo 90 dni. Če zaprosena država članica v treh delovnih dneh ne izda potne listine, se šteje, da sprejema uporabo gruzijske standardne potne listine za namene izгона.

5. Če zaradi pravnih ali dejanskih razlogov zadevne osebe ni mogoče premestiti v obdobju veljavnosti prvotno izdane potne listine, pristojno diplomatsko ali konzularno predstavništvo zaprosene države članice v treh delovnih dneh podaljša veljavnost potne listine ali po potrebi izda novo potno listino z enakim obdobjem veljavnosti. Če zaprosena država članica v treh delovnih dneh ne izda nove potne listine ali ne podaljša njene veljavnosti, se šteje, da sprejema uporabo gruzijske standardne potne listine za namene izгона.

Člen 5

Ponovni sprejem državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva

1. Država članica na prošnjo Gruzije in brez nadaljnjih formalnosti, razen tistih, določenih s tem sporazumom, ponovno sprejme vse državljane tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več veljavnih pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje na ozemlju Gruzije, pod pogojem, da je dokazano ali se lahko utemeljeno domneva na podlagi zadostnih dokazil, da:

- (a) imajo te osebe v trenutku predložitve prošnje za ponovni sprejem veljavni vizum ali veljavno dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala zaprosena država članica; ali
 - (b) so nezakonito in neposredno vstopile na ozemlje Gruzije, zatem ko so se zadrževale na ozemlju zaprosene države članice ali potovale čez njeno ozemlje.
2. Obveznost ponovnega sprejema iz odstavka 1 ne velja, če
- (a) je bil državljani tretje države ali oseba brez državljanstva samo v letališkem tranzitu preko mednarodnega letališča zaprosene države članice ali
 - (b) je Gruzija izdala državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva vizum ali dovoljenje za prebivanje pred vstopom na svoje ozemlje ali po njem, razen če:
 - je ta oseba imetnik vizuma ali dovoljenja za prebivanje, ki ga je izdala zaprosena država članica in ima daljše obdobje veljavnosti, ali
 - je bil vizum ali dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala Gruzija, pridobljen z uporabo ponarejenih ali prenarejenih listin ali neresnične izjave, ali
 - ta oseba ne spoštuje katerega koli pogoja, povezanega z vizumom;
 - (c) je zaprosena država izgnala državljan tretje države ali osebo brez državljanstva v njegovo/njeno državo izvora ali v tretjo državo.
3. Obveznost ponovnega sprejema iz odstavka 1 velja za državo članico, ki je izdala vizum ali dovoljenje za prebivanje. Če sta vizum ali dovoljenje za prebivanje izdali dve ali več držav članic, velja obveznost ponovnega sprejema iz odstavka 1 za državo članico, ki je izdala dokument z daljšim obdobjem veljavnosti ali, če je enemu ali več takim dokumentom veljavnost že potekla, dokument, ki je še vedno veljaven. Če je veljavnost potekla že vsem dokumentom, velja obveznost ponovnega sprejema iz odstavka 1 za državo članico, ki je izdala dokument, katerega rok veljavnosti je potekel nazadnje. Če ni na voljo nobene takšne listine, velja obveznost ponovnega sprejema iz odstavka 1 za državo članico, iz katere je oseba nazadnje izstopila.
4. Potem ko je zaprosena država članica izdala pozitiven odgovor na prošnjo za ponovni sprejem, osebi, katere ponovni sprejem je bil odobren, nemudoma in v največ treh delovnih dneh izda potno listino za namene izгона. Če država članica v treh delovnih dneh ne izda potne listine, se šteje, da sprejema uporabo gruzijske standardne potne listine za namene izгона.

ODDELEK III

POSTOPEK PONOVSNEGA SPREJEMA

Člen 6

Načela

1. Ob upoštevanju odstavka 2 vsaka premestitev osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti na podlagi ene od obveznosti iz členov 2 do 5, zahteva predložitev prošnje za ponovni sprejem pristojnemu organu zaprosene države.
2. Če je oseba, ki jo je treba ponovno sprejeti, imetnik veljavne potne listine ali osebne izkaznice se lahko premestitev takšne osebe izvede, ne da bi morala država prosilka predložiti prošnjo za ponovni sprejem ali pisno obvestilo, kakor je navedeno v členu 11(1), pristojnemu organu zaprosene države.
3. Brez poseganja v odstavek 2, če je bila oseba prijeta na obmejnem območju (vključno z letališči) države prosilke po nezakonitem prestopu meje, ko je vstopila neposredno z ozemlja zaprosene države, lahko država prosilka predloži prošnjo za ponovni sprejem v dveh dneh po prijettu te osebe (pospešeni postopek).

Člen 7

Prošnja za ponovni sprejem

1. Prošnja za ponovni sprejem mora, če je to mogoče, vsebovati naslednje informacije:
podatke osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti (npr. imena, priimki, datum rojstva in – po možnosti – kraj rojstva ter zadnji kraj prebivanja), ter, kjer je ustrezno, podatke o neporočenih mladoletnih otrocih in/ali zakoncih;
 - (a) v primeru lastnih državljanov, navedbo dokazil, na podlagi katerih se bo dokazalo ali utemeljeno domnevalo državljanstvo,
 - (b) v primeru državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, navedbo dokazil, na podlagi katerih se bodo dokazali ali utemeljeno domnevali pogoji za ponovni sprejem državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva ter nezakonit vstop in prebivanje;
 - (c) fotografijo osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti;
 - (d) prstne odtise.
2. Prošnja za ponovni sprejem vsebuje, če je to mogoče, tudi naslednje informacije:
 - (a) izjavo, ki navaja, da bo oseba, ki jo je treba premestiti, morda potrebovala pomoč ali oskrbo, če se je zadevna oseba izrecno strinjala z izjavo;

- (e) vsak drug zaščitni ali varnostni ukrep ali informacije o zdravju osebe, ki bi lahko bili potrebni pri posamezni premestitvi.
3. Enotni obrazec, ki ga je treba uporabiti za prošnje za ponovni sprejem, je priložen kot Priloga 5 k temu sporazumu.
 4. Prošnja za ponovni sprejem se lahko predloži s kakršnimi koli sredstvi sporočanja, elektronska sredstva niso izključena.

Člen 8

Dokazila o državljanstvu

1. Dokaz o državljanstvu v skladu s členom 2(1) in členom 4(1) se lahko zagotovi zlasti z dokumenti iz Priloge 1 k temu sporazumu, vključno z dokumenti, katerih veljavnost je potekla pred največ šestimi meseci. Če so predloženi takšni dokumenti, države članice in Gruzija vzajemno priznajo državljanstvo, ne da bi bile potrebne dodatne poizvedbe. Državljanstva ni mogoče dokazovati s ponarejenimi dokumenti.
2. Zadostno dokazilo za utemeljeno domnevo o državljanstvu v skladu s členom 2(1) in členom 4(1) se lahko zagotovi zlasti z dokumenti iz Priloge 2 k temu sporazumu, tudi če je njihova veljavnost že potekla. Če so predloženi takšni dokumenti, države članice in Gruzija štejejo, da je državljanstvo ugotovljeno, razen če lahko dokažejo nasprotno. Ponarejeni dokumenti ne morejo biti zadostno dokazilo za utemeljeno domnevo o državljanstvu.
3. Če ni mogoče predložiti nobenega od dokumentov iz Priloge 1 ali 2 oziroma če so nezadostni, pristojna diplomatska in konzularna predstavništva zadevne zaprosene države na zahtevo države prosilke, ki je del prošnje za ponovni sprejem, in brez nepotrebnega odlašanja najpozneje v štirih delovnih dneh od dneva prejema prošnje za ponovni sprejem uredijo vse potrebno za razgovor z osebo, ki jo je treba ponovno sprejeti, da se ugotovi njeno državljanstvo. Postopek za takšne razgovore je lahko določen v protokolih o izvajanju, predvidenih v členu 19 tega sporazuma.

Člen 9

Dokazila v zvezi z državljani tretjih držav in osebami brez državljanstva

1. Dokaz o izpolnjevanju pogojev za ponovni sprejem državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, določenih v členu 3(1) in členu 5(1), se zagotovi zlasti s dokaznimi sredstvi iz Priloge 3 k temu sporazumu; ne more se zagotoviti s ponarejenimi dokumenti. Države članice in Gruzija vzajemno priznajo vsak tak dokaz, ne da bi bile potrebne dodatne poizvedbe.

2. Zadostno dokazilo za utemeljeno domnevo o izpolnjevanju pogojev za ponovni sprejem državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, določenih v členu 3(1) in členu 5(1), se zagotovi zlasti z dokaznimi sredstvi iz Priloge 4 k temu sporazumu; ne more se zagotoviti s ponarejenimi dokumenti. Če so takšna zadostna dokazila za utemeljeno domnevo predložena, države članice in Gruzija štejejo, da so pogoji izpolnjeni, razen če lahko dokažejo nasprotno.
3. Nezakonit vstop, prisotnost ali prebivanje se ugotovi s potnimi listinami zadevne osebe, v katerih ni zahtevanega vizuma ali dovoljenja za prebivanje na ozemlju države prosilke. Izjava države prosilke, da se je za zadevno osebo ugotovilo, da nima potrebnih potnih listin, vizuma ali dovoljenja za prebivanje, je prav tako zadostno dokazilo za utemeljeno domnevo o nezakonitem vstopu, prisotnosti ali prebivanju.

Člen 10

Roki

1. Prošnjo za ponovni sprejem je treba predložiti pristojnemu organu zaprosene države v roku največ šestih mesecev od datuma, ko je pristojni organ države prosilke izvedel, da državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več veljavnih pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje. Če prošnja zaradi pravnih ali dejanskih ovir ne more biti predložena pravočasno, se rok na zahtevo države prosilke podaljša, vendar samo do prenehanja ovir.
2. Na prošnjo za ponovni sprejem je treba odgovoriti pisno:
 - v dveh delovnih dneh, če je bila prošnja predložena po pospešenem postopku (člen 6(3)),
 - v 12 koledarskih dneh v vseh drugih primerih.

Ta rok začne teči z datumom prejema prošnje za ponovni sprejem. Če odgovora v tem roku ni, se šteje, da je bila premestitev dogovorjena.

3. Zavrnitev prošnje za ponovni sprejem mora biti pisno obrazložena.
4. Potem ko je dano soglasje, ali, kjer je primerno, po poteku rokov, določenih v odstavku 2, se zadevna oseba premesti v treh mesecih. Na zahtevo države prosilke se ta rok lahko podaljša za obdobje, ki je potrebno za odpravo pravnih ali praktičnih ovir.

Člen 11

Podrobnosti v zvezi s premestitvijo in prevozna sredstva

1. Brez poseganja v člen 6(2) pristojni organi države prosilke pred vrnitvijo osebe vsaj tri delovne dni vnaprej pisno obvestijo pristojne organe zaprosene države o datumu premestitve, mestu vstopa, morebitnih spremljevalcih in drugih informacijah v zvezi s premestitvijo.
2. Prevoz lahko poteka po zraku ali kopnem. Vračanje po zraku ni omejeno na uporabo nacionalnih prevoznikov Gruzije ali držav članic in se lahko izvede z uporabo rednega ali, v primeru državljanov zaprosene države, čarterskega poleta. V primeru vrnitve s spremstvom taki spremljevalci niso omejeni na pooblaščen osebe države prosilke, pod pogojem, da so pooblaščen osebe Gruzije ali katere od držav članic.

Člen 12

Ponovni sprejem v zmoti

Država prosilka sprejme nazaj vsako osebo, ki jo je zaprosena država ponovno sprejela, če se v primeru državljanov tretjih držav v šestih mesecih ali v primeru oseb brez državljanstva v 12 mesecih po premestitvi zadevne osebe ugotovi, da niso izpolnjene zahteve iz členov 2 do 5 tega sporazuma.

V takih primerih se smiselno uporabijo postopkovne določbe tega sporazuma in zagotovijo vse razpoložljive informacije glede dejanske identitete in državljanstva osebe, ki bo sprejeta nazaj.

ODDELEK IV

TRANZIT

Člen 13

Načela

1. Države članice in Gruzija si prizadevajo omejiti tranzit državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva na primere, ko teh oseb ni mogoče vrniti neposredno v namembno državo.
2. Gruzija dovoli tranzit državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, kadar tako zahteva država članica, država članica pa odobri tranzit državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, kadar tako zahteva Gruzija, če sta zagotovljena nadaljnje potovanje v morebitne druge države tranzita in ponovni sprejem s strani namembne države.
3. Gruzija ali država članica lahko zavrne tranzit:
 - (a) če državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva v namembni državi ali drugi državi tranzita resno grozi mučenje, nečloveško ali ponižujoče ravnanje ali kaznovanje ali smrtna kazen ali preganjanje zaradi rase, veroizpovedi, državljanstva, pripadnosti določeni družbeni skupini ali zaradi političnega prepričanja ali
 - (f) če bo državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva v zaproseni državi ali drugi državi tranzita izrečena kazenska sankcija ali
 - (g) zaradi javnega zdravja, notranje varnosti, javnega reda ali drugih nacionalnih interesov zaprosene države.
4. Gruzija ali država članica lahko prekličeta vsako izdano dovoljenje, če se naknadno pojavijo ali odkrijejo okoliščine iz odstavka 3, ki ovirajo tranzit, ali če nadaljnje potovanje v morebitne države tranzita ali ponovni sprejem s strani namembne države nista več zagotovljena. V tem primeru država prosilka po potrebi in brez odlašanja sprejme nazaj državljana tretje države ali osebo brez državljanstva.

Člen 14

Tranzitni postopek

1. Prošnja za tranzit je treba predložiti pristojnemu organu zaprosene države v pisni obliki in mora vsebovati naslednje podatke:
 - (a) vrsto tranzita (po zraku ali kopnem), morebitne druge države tranzita in predvideni končni namembni kraj;
 - (b) podatke o zadevni osebi (npr. ime, priimek, dekliški priimek, druga uporabljena imena / imena, po katerih je oseba znana, ali alias, datum rojstva, spol in – kjer je mogoče – kraj rojstva, državljanstvo, jezik, vrsto in številko potne listine);
 - (c) predvideno mesto vstopa, čas premestitve in morebitno uporabo spremljevalcev;
 - (d) izjavo, da so po mnenju države prosilke izpolnjeni pogoji iz člena 13(2) in da ni znanih razlogov za zavrnitev v skladu s členom 13(3).

Enotni obrazec, ki ga je treba uporabiti za prošnje za tranzit, je kot Priloga 6 priložen k temu sporazumu.

2. Zaprošena država v petih koledarskih dneh po prejemu prošnje pisno obvesti državo prosilko o sprejemu, pri čemer potrdi mesto vstopa in predvideni čas sprejema, ali pa jo obvesti o zavrnitvi sprejema in o razlogih za tako zavrnitev.
3. Če tranzit poteka po zraku, oseba, ki jo je treba ponovno sprejeti, in morebitni spremljevalci ne potrebujejo posebnega letališkega tranzitnega vizuma.
4. Pristojni organi zaprosene države z medsebojnimi posvetovanji pomagajo pri tranzitu, predvsem z nadzorom zadevnih oseb in zagotovitvijo za ta namen primerno opremo.
5. Tranzit oseb se izvede v 30 dneh po prejemu odobritve prošnje.

ODDELEK V

STROŠKI

Člen 15

Stroški prevoza in tranzita

Brez poseganja v pravico pristojnih organov, da stroške, povezane s ponovnim sprejemom, izterjajo od osebe, ki jo je treba ponovno sprejeti, ali od tretje osebe, država prosilka nosi vse stroške prevoza, nastale v zvezi s ponovnim sprejemom in tranzitom po tem sporazumu do meje končne namembne države.

ODDELEK VI
VARSTVO PODATKOV IN KLAUZULA O NEVPLIVANJU

Člen 16

Varstvo podatkov

Osební podatki se sporočajo samo, če je tako sporočanje potrebno, da pristojni organi Gruzije ali države članice izvajajo ta sporazum. Za obdelavo ali ravnanje z osebnimi podatki v posameznem primeru veljajo domača zakonodaja Gruzije in, če je nadzorni organ pristojni organ države članice, določbe Direktive 95/46/ES in nacionalne zakonodaje te države članice, sprejete na podlagi te direktive. Poleg tega veljajo naslednja načela:

(a) osebni podatki morajo biti obdelani pošteno in zakonito;

(b) osebni podatki morajo biti zbrani za določene, izrecne in upravičene namene izvajanja tega sporazuma in jih niti organ, ki jih sporoči, niti organ prejemnik ne smeta dodatno obdelati na način, ki ni združljiv s tem namenom;

(c) osebni podatki morajo biti primerni, ustrezni in ne smejo presegati namena, za katerega se zbirajo in/ali dodatno obdelujejo; zlasti lahko sporočeni osebni podatki vsebujejo le naslednje:

- podatke o osebi, ki jo je treba premestiti (npr. imena, priimki, vsa prejšnja imena, druga uporabljena imena / imena, po katerih je oseba znana, ali alias, spol, osebni status, datum in kraj rojstva, sedanje in vsa prejšnja državljanstva),
- potni list, osebno izkaznico ali vozniško dovoljenje (številka, obdobje veljavnosti, datum izdaje, organ, ki je dokument izdal, kraj izdaje),
- postanke in načrt poti,
- druge podatke, ki so potrebni za identifikacijo osebe, ki jo je treba premestiti, ali za pregled zahtev za ponovni sprejem v skladu s tem sporazumom;

(d) osebni podatki morajo biti točni in po potrebi posodobljeni;

(e) osebni podatki morajo biti shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere so bili zbrani ali za katere se dodatno obdelujejo;

(f) organ, ki sporoča osebne podatke, in organ prejemnik izvedeta vse razumne ukrepe, da zagotovita, če je to primerno, popravek, izbris ali blokiranje osebnih podatkov, če njihova obdelava ni v skladu z določbami tega člena, zlasti če podatki niso primerni, ustrezni, točni ali

če presegajo namen obdelave. To vključuje uradno obvestilo drugi pogodbenici o vsakem popravku, izbrisu ali blokiranju;

(g) na zahtevo organ prejemnik obvesti organ, ki sporoča osebne podatke, o uporabi sporočenih podatkov in tako pridobljenih rezultatih;

(h) osebni podatki se lahko sporočijo samo pristojnim organom. Nadaljnje sporočanje drugim organom zahteva predhodno soglasje organa, ki sporoča osebne podatke;

(i) organ, ki sporoča osebne podatke, in organ prejemnik morata voditi pisno evidenco o sporočanju in prejemanju osebnih podatkov.

Člen 17

Klavzula o nevlivanju

1. Ta sporazum ne vpliva na pravice, obveznosti in odgovornosti Unije, držav članic in Gruzije, ki izhajajo iz mednarodnega prava in zlasti iz:

- Konvencije o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila spremenjena s Protokolom o statusu beguncev z dne 31. januarja 1967,
- mednarodnih konvencij, ki določajo državo, odgovorno za obravnavo vloženih prošenj za azil,
- Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950 in njenih protokolov,
- Konvencije proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju z dne 10. decembra 1984,
- mednarodnih konvencij o izročitvi in tranzitu,
- večstranskih mednarodnih konvencij in sporazumov o ponovnem sprejemu tujih državljanov, kot je Konvencija o mednarodnem civilnem letalstvu z dne 7. decembra 1944.

2. Nobena določba tega sporazuma ne preprečuje vrnitve osebe v okviru drugih formalnih ali neformalnih dogovorov.

ODDELEK VII

IZVAJANJE IN UPORABA

Člen 18

Skupni odbor za ponovni sprejem

1. Pogodbenici druga drugi zagotavljata pomoč glede uporabe in razlage tega sporazuma. V ta namen ustanovita skupni odbor za ponovni sprejem (v nadaljnjem besedilu: odbor), katerega naloge so predvsem:
 - (a) spremljati uporabo tega sporazuma;
 - (b) odločati o izvedbenih postopkih, potrebnih za enotno uporabo tega sporazuma;
 - (c) redno izmenjevati informacije o protokolih o izvajanju, ki jih sestavijo posamezne države članice in Gruzija v skladu s členom 19;
 - (d) priporočati spremembe tega sporazuma in njegovih prilog.
2. Odločitve odbora so za pogodbenici zavezujoče.
3. Odbor sestavljajo predstavniki Unije in Gruzije.
4. Odbor se sestaja po potrebi na zahtevo ene od pogodbenic.
5. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 19

Protokoli o izvajanju

1. Na zahtevo države članice ali Gruzije Gruzija in država članica sestavita protokol o izvajanju, ki med drugim določa pravila o:
 - (a) imenovanju pristojnih organov, mestih mejnih prehodov in izmenjavi podatkov o kontaktnih točkah;
 - (b) pogojih za vnitve s spremstvom, vključno s tranzitom državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva s spremstvom;
 - (c) sredstvih in dokumentih poleg tistih iz Prilog 1 do 4 k temu sporazumu;
 - (d) podrobnostih ponovnega sprejema po pospešenem postopku;
 - (e) postopek razgovorov.
2. Protokoli o izvajanju iz odstavka 1 začnejo veljati šele po tem, ko je o njih uradno obveščen odbor za ponovni sprejem iz člena 18.
3. Gruzija pristaja na uporabo vseh določb protokola o izvajanju, sestavljenega z eno državo članico, tudi v razmerjih z vsako drugo državo članico na zahtevo slednje.

Člen 20

Razmerje do dvostranskih sporazumov ali dogovorov držav članic o ponovnem sprejemu

Določbe tega sporazuma imajo prednost pred določbami vseh dvostranskih sporazumov ali dogovorov o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja, ki so v skladu s členom 19 bili sklenjeni ali se lahko sklenejo med posameznimi državami članicami in Gruzijo, če so določbe takih sporazumov ali dogovorov nezdržljive z določbami tega sporazuma.

ODDELEK VIII

KONČNE DOLOČBE

Člen 21

Teritorialna uporaba

1. Ob upoštevanju odstavka 2 se ta sporazum uporablja na ozemlju, na katerem se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, ter na ozemlju Gruzije.
2. Ta sporazum se ne uporablja na ozemljih Združenega kraljestva, Irske in Kraljevine Danske.

Člen 22

Spremembe Sporazuma

Ta sporazum se lahko spremeni in dopolni z medsebojnim soglasjem pogodbenic. Spremembe in dopolnitve so sestavljene v obliki ločenih protokolov, ki tvorijo sestavni del tega sporazuma, in začnejo veljati v skladu s postopkom, določenim v členu 23 tega sporazuma.

Člen 23

Začetek veljavnosti, trajanje in prenehanje

1. Pogodbenici ratificirata ali odobrita ta sporazum v skladu s svojimi postopki.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca po dnevu, ko zadnja pogodbenica drugo uradno obvesti o zaključku postopkov iz odstavka 1.
3. Ta sporazum se sklene za nedoločen čas.

4. Vsaka pogodbenica lahko odpove ta sporazum z uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Ta sporazum se preneha uporabljati šest mesecev po dnevu takega uradnega obvestila.

Člen 24

Priloge

Priloge 1 do 6 so sestavni del tega sporazuma.

V, dne, v dvojniki v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in gruzijskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Za Evropsko unijo

Za Gruzijo

(...)

(...)

PRILOGA 1

**SKUPNI SEZNAM DOKUMENTOV, KATERIH PREDLOŽITEV ŠTEJE ZA DOKAZ
O DRŽAVLJANSTVU**

(ČLEN 2(1), ČLEN 4(1) IN ČLEN 8(1))

- Potni listi katere koli vrste (nacionalni potni listi, diplomatski potni listi, službeni potni listi, skupinski potni listi in nadomestni potni listi, vključno s potnimi listi otrok),
- osebne izkaznice (vključno z začasnimi osebnimi izkaznicami);
- potrdila o državljanstvu in drugi uradni dokumenti, v katerih se omenja ali jasno navaja državljanstvo.

PRILOGA 2

SKUPNI SEZNAM DOKUMENTOV, KATERIH PREDLOŽITEV ŠTEJE ZA ZADOSTNO DOKAZILO ZA UTEMELJENO DOMNEVO O DRŽAVLJANSTVU

(ČLEN 2(1), ČLEN 4(1) IN ČLEN 8(2))

Če je zaprošena država ena od držav članic ali Gruzija:

- dokumenti, navedeni v Prilogi 1, katerih veljavnost je potekla pred več kot 6 meseci,
- fotokopije vseh dokumentov iz Priloge 1 k temu sporazumu,
- vozniška dovoljenja ali fotokopije vozniških dovoljenj,
- rojstni listi ali fotokopije rojstnih listov,
- službene izkaznice ali fotokopije službenih izkaznic,
- pisne izjave prič,
- izjave zadevne osebe in jezik, ki ga ta oseba govori, vključno z rezultatom uradnega testa,
- vsaka druga listina, ki lahko pomaga določiti državljanstvo zadevne osebe,
- vojaške knjižice in vojaške osebne izkaznice,
- pomorske knjižice in službene izkaznice kapitanov,
- prepustnice, ki jih je izdala zaprošena država.

Če je zaprošena država Gruzija:

- potrditev identitete, ki je rezultat iskanja v vizumskem informacijskem sistemu⁵,
- v primeru držav članic, ki ne uporabljajo vizumskega informacijskega sistema, identiteta, ugotovljena na podlagi evidenc teh držav članic o prošnjah za vizum.

⁵ Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (Uredba VIS), UL L 218, 13.8.2008, str. 60.

PRILOGA 3

SKUPNI SEZNAM DOKUMENTOV, KI ŠTEJEJO ZA DOKAZ O IZPOLNJEVANJU POGOJEV ZA PONOVI SPREJEM DRŽAVLJANOV TRETJIH DRŽAV IN OSEB BREZ DRŽAVLJANSTVA

(ČLEN 3(1), ČLEN 5(1) IN ČLEN 9(1))

- Vizum ali dovoljenje za prebivanje, ki ga izda zaprosena država,
- vstopni/izstopni žig ali podoben zaznamek v potni listini zadevne osebe ali drug dokaz o vstopu/izstopu (npr. fotografski).

PRILOGA 4

SKUPNI SEZNAM DOKUMENTOV, KI ŠTEJEJO ZA ZADOSTNO DOKAZILO ZA UTEMELJENO DOMNEVO O IZPOLNJEVANJU POGOJEV ZA PONOVI SPREJEM DRŽAVLJANOV TRETJIH DRŽAV IN OSEB BREZ DRŽAVLJANSTVA

(ČLEN 3(1), ČLEN 5(1) IN ČLEN 9(2))

- Opis mesta in okoliščin, v katerih je bila zadevna oseba prestrežena po vstopu na ozemlje države prosilke, ki ga izdajo pristojni organi te države,
- informacije v zvezi z identiteto in/ali zadrževanjem osebe, ki jih priskrbi mednarodna organizacija (npr. UNHCR),
- poročila/potrditve informacij s strani družinskih članov, sopotnikov itd.,
- izjava zadevne osebe,
- informacije, ki kažejo na to, da je zadevna oseba uporabila storitve prevoznika ali potovalne agencije,
- uradne izjave zlasti osebja mejnega organa ter druge priče, ki lahko dokažejo, da je zadevna oseba prečkala mejo,
- uradna izjava zadevne osebe v sodnih ali upravnih postopkih,
- dokumenti, potrdila in računi vseh vrst (npr. hotelski računi, kartice naročanja pri zdravnikih/zobozdravnikih, vstopne kartice za zasebne/javne institucije, pogodbe o najemu vozil, izpiski kreditnih kartic itd.), ki jasno kažejo, da se je zadevna oseba zadrževala na ozemlju zaprosene države,
- vozovnice, izdane na ime zadevne osebe, in/ali seznam potnikov za potovanja z letalom, vlakom, avtobusom ali ladjo, ki kažejo na prisotnost in pot zadevne osebe na ozemlju zaprosene države.

PRILOGA 5

[Simbol Republike Gruzije]



.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....

(Kraj in datum)

(Naziv
organa
prosilca
)

Referenčni dokument:

Poslati:

.....
.....
.....
.....

.....
.....

(Naziv zaprosenega organa)

- POSPEŠENI POSTOPEK (člen 6(3))
- PROŠNJA ZA RAZGOVOR (člen 8(3))

1. PROŠNJA ZA PONOJNI SPREJEM

na podlagi člena 7 Sporazuma z dne med

Evropsko unijo in Gruzijo

o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja

A. OSEBNI PODATKI

Polno ime (podčrtajte priimek):

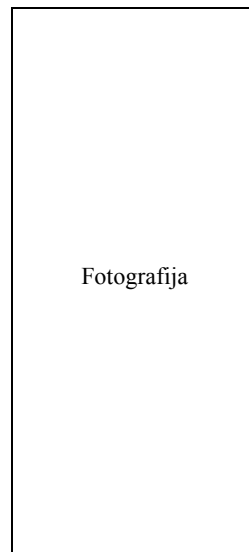
.....

2. Dekliški priimek:

.....

3. Datum in kraj rojstva:

.....



4. Spol in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):

.....

5. Poznan(-a) tudi kot (prejšnja imena, druga uporabljena imena, imena, po katerih je oseba znana, ali alias):

.....

6. Državljanstvo in jezik:

.....

7. Osebni status: poročen samski ločen ovdovel

Če je poročen: ime zakonca

imena in starost otrok (če jih oseba ima).....

.....

.....

.....

8. Zadnji naslov v zaproseni državi:

.....

B. OSEBNI PODATKI ZAKONCA (ČE JE USTREZNO)

1. Polno ime (podčrtajte priimek):
2. Dekliški priimek:
3. Datum in kraj rojstva:
4. Spol in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):
.....
5. Poznan(-a) tudi kot (prejšnja imena, druga uporabljena imena, imena, po katerih je oseba znana, ali alias):
.....
6. Državljanstvo in jezik:
.....

C. OSEBNI PODATKI OTROK (ČE JE USTREZNO)

1. Polno ime (podčrtajte priimek):
2. Datum in kraj rojstva:
3. Spol in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):
.....
4. Državljanstvo in jezik:
.....

D. POSEBNE OKOLIŠČINE V ZVEZI S PREMEŠČENCEM

1. Zdravstveno stanje

(npr. morebitna napotila na posebno zdravstveno oskrbo; latinsko ime morebitne bolezni):
.....

2. Oznaka posebno nevarne osebe

(npr. osumljena hudega kaznivega dejanja; nasilno vedenje):
.....

E. PRILOŽENA DOKAZILA

1.
(Št. potnega lista) (Datum in kraj izdaje)

<p>(Organ, ki je listino izdal)</p> <p>2</p> <p>(Št. osebne izkaznice)</p> <p>.....</p> <p>(Organ, ki je listino izdal)</p> <p>3</p> <p>(Št. voznškega dovoljenja)</p> <p>.....</p> <p>(Organ, ki je listino izdal)</p> <p>4</p> <p>(Št. drugega uradnega dokumenta)</p> <p>.....</p> <p>(Organ, ki je listino izdal)</p>	<p>(Datum poteka veljavnosti)</p> <p>.....</p> <p>(Datum in kraj izdaje)</p> <p>.....</p> <p>(Datum poteka veljavnosti)</p> <p>.....</p> <p>(Datum in kraj izdaje)</p> <p>.....</p> <p>(Datum poteka veljavnosti)</p> <p>.....</p> <p>(Datum in kraj izdaje)</p> <p>.....</p> <p>(Datum poteka veljavnosti)</p>
---	---

F. OPOMBE

.....

.....

.....

.....

(Podpis) (pečat/žig)

PRILOGA 6

[Simbol Republike Gruzije]



.....
.....
.....
.....
.....

(Kraj in datum)

.....
.....

(Naziv
organa
prosilca
)

Referenčni dokument

.....

Poslati:

.....
.....
.....
.....

.....
.....

(Naziv zaprosenega organa)

PROŠNJA ZA TRANZIT

na podlagi člena 14 Sporazuma z dne med

Evropsko unijo in Gruzijo

o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja

A. OSEBNI PODATKI

1. Polno ime (podčrtajte priimek):

.....

2. Dekliški priimek:

.....

3. Datum in kraj rojstva:

.....

4. Spol in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):

.....

5. Poznan(-a) tudi kot (prejšnja imena, druga uporabljena imena, imena, po katerih je oseba znana, ali alias):

.....

6. Državljanstvo in jezik:

.....

7. Vrsta in številka potne listine:

.....

B. TRANZIT

1. Vrsta tranzita

po zraku

po kopnem

2. Končna namembna država

Fotografija

.....
3. Morebitne druge države tranzita

.....
4. Predlagani mejni prehod, datum, čas premestitve in morebitni spremljevalci
.....
.....
.....

5. Zagotovljen sprejem v katero koli drugo tranzitno državo in v končno namembno državo (člen 13(2))

da ne

6. Poznavanje katerega koli razloga za zavrnitev tranzita (člen 13(3))

da ne

C. OPOMBE

.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Podpis) (pečat/žig)

Skupna izjava glede člena 3(1) in člena 5(1)

Pogodbenici se strinjata, da v smislu teh določb oseba „neposredno vstopi“ z ozemlja Gruzije, če vstopi na ozemlje držav članic brez vmesnega vstopa v tretjo državo ali, če je zaprosena država ena od držav članic, če oseba vstopi na ozemlje Gruzije brez vmesnega vstopa v tretjo državo. Letališki tranzit skozi tretjo državo se ne šteje za vstop.

Skupna izjava glede Danske

Pogodbenici sta seznanjeni, da se ta sporazum ne uporablja za ozemlje Kraljevine Danske ali državljane Kraljevine Danske. V teh okoliščinah je zaželeno, da Gruzija in Kraljevina Danska skleneta sporazum o ponovnem sprejemu z enakimi pogoji, kakor so v tem sporazumu.

Skupna izjava glede Islandije in Norveške

Pogodbenici upoštevata tesno povezanost med Evropsko unijo ter Islandijo in Norveško, predvsem na podlagi Sporazuma z dne 18. maja 1999 glede pridružitve teh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda. V teh okoliščinah je zaželeno, da Gruzija z Islandijo in Norveško sklene sporazum o ponovnem sprejemu z enakimi pogoji, kakor so v tem sporazumu.

Skupna izjava glede Švice

Pogodbenici upoštevata tesno povezanost med Evropsko unijo in Švico, zlasti na podlagi Sporazuma o pridružitvi Švice k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki je začel veljati 1. marca 2008. V teh okoliščinah je zaželeno, da Gruzija s Švico sklene sporazum o ponovnem sprejemu z enakimi pogoji, kakor so v tem sporazumu.